

قرار حول:

اجتماع خبراء عناصر البيانات المصطلحية

(26/24 سبتمبر (ايلول) 1980)

اوسع في نطاق تبادل البيانات المصطلحية ، وذلك
لتمكن بنوك البيانات المصطلحية القائمة من تحسين
خدماتها ، وفي الوقت نفسه لمواصلة البيانات المصطلحية
المعدة ، وفي قائمة التوصيات ، طلب الخبراء من
(انفوترم) أن :

— تأخذ المبادرة في تسجيل المصطلحات بشكل
قابل للقراءة بالآلة .

— تجميع وتقويم المعلومات وخاصة ما يتعلق
منها بالمبادئ القائمة التي قد تسهم في تجميع الخطوط
الرئيسية لعملية اتخاذ القرارات الخاصة بإنشاء بنوك
البيانات المصطلحية .

وقد أبدى مندوب برنامج (يونسست) التابع
لليونيسكو ارتياحه للتقدم الكبير الذي تحقق في السنوات
الآخيرة في ميدان التعاون الدولي بين المعاهد التي
تعنى بالمصطلحات . وقد وسعت (انفوترم) نشاطها
الاستشاري خاصة تجاه بنوك البيانات المصطلحية التي
هي في طور الانشاء ، وتجاه المشكلات المصطلحية في
البلدان النامية ، وهكذا تسهم (انفوترم) بشكل
واسع في حل المشكلات الملحة في المعلومات والتوثيق ،
وخاصة تلك التي تهم الاتصال الدولي المتعدد اللغات
في العلوم والتكنولوجيا .

بالتعاون مع اليونسكو وضمن نطاق (الشبكة
الدولية للمصطلحات TERMNET) انعقد (الاجتماع
العالمي لخبراء عناصر البيانات المصطلحية) في فيينا
في الفترة 24 — 26 سبتمبر (ايلول) 1980 . ويعتبر
هذا الاجتماع اول متابعة عملية كبيرة للمؤتمر العالمي
الاول حول عناصر البيانات المصطلحية الذي انعقد في
فيينا خلال شهر أبريل 1979 ، والتي نشرت
(انفوترم INFOTERM) وثائقه في كتاب بعنوان
بنوك المعلومات المصطلحية (ميونخ : ساور ، 1980) .

وقد شارك ستة وعشرون خبيرا من تسع دول ،
واربع منظمات دولية والمجموعة الأوروبية في مناقشة
عناصر البيانات المصطلحية على ضوء (الدراسة المقارنة
حول عناصر البيانات المصطلحية) التي أعدتها
(انفوترم) بناء على توصيات المؤتمر المذكور . وكان
هدف المناقشة التمييز الواضح بين نوعين من عناصر
البيانات المصطلحية وهما : العناصر الأساسية الإجبارية
والعناصر الاختيارية التي تعتمد على رغبة المستعمل .
كما وجه المشاركون عناية خاصة بموضوعات من بينها
المعايير النوعية ، ومتطلبات الإدخال ، ومواصلة
البرامج ، وتعاون المستعملين ، وتبادل البيانات ،
والتقيد بالمعايير الدولية .

وقد وضع اجتماع الخبراء هذا الاسس لتعاون

ترجمها عن (انفوترم)

ع . القاسمي